

O.I.C. 1993/108
YUKON DEVELOPMENT CORPORATION ACT

**YUKON DEVELOPMENT
CORPORATION ACT**

and

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Pursuant to section 76 of the *Financial Administration Act* and section 21 of the *Yukon Development Corporation Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The Yukon Development Corporation Regulations established by Order-in-Council 1987/72 are revoked and the annexed Yukon Development Corporation Regulation is substituted for them.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 9th day of August, 1993.

Commissioner of Yukon

DÉCRET 1993/108
LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
DU YUKON

**SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
DU YUKON**

et

**LOI SUR LA GESTION DES
FINANCES PUBLIQUES**

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 76 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à l'article 21 de la *Loi sur la Société de développement du Yukon*, décrète ce qui suit :

1. Le règlement intitulé Yukon Development Corporation Regulations établi par le décret 1987/72 est abrogé et remplacé par le Règlement sur la Société de développement du Yukon paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 8^e août 1993.

Commissaire du Yukon

**YUKON DEVELOPMENT CORPORATION
REGULATION**

Interpretation

1. In these regulations,

“Act” means the *Yukon Development Corporation Act*; «Loi»

“Development Corporation” means the Yukon Development Corporation; «*Société de développement*»

“Energy Corporation” means the Yukon Energy Corporation; «*Société d’énergie of Yukon*».

Bylaws of the Development Corporation

2.(1) The board of directors of the Development Corporation may make bylaws respecting

- (a) the calling, holding and conduct of business at meetings of the directors of the Development Corporation,
- (b) the appointment and removal of officers of the Development Corporation other than the chairperson and executive director,
- (c) the powers and duties of the officers of the Development Corporation,
- (d) the banking arrangements of the Development Corporation,
- (e) the authority of persons to sign contracts, documents and instruments, including certificates and requisitions under section 25, 30 and 31 of the *Financial Administration Act* with respect to the operation of the Development Corporation,
- (f) the corporate seal of the Development corporation,
- (g) the remuneration of the officers of the Development Corporation,
- (h) the provision of an indemnity to directors and officers of the Development Corporation and other persons acting for or on behalf of the Development Corporation, its agents and

**RÈGLEMENT SUR LA SOCIÉTÉ DE
DÉVELOPPEMENT DU YUKON**

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«Loi» La *Loi sur la Société de développement du Yukon*; «Act»

«Société de développement» «Société» La Société de développement du Yukon; «*Development Corporation*»

«Société d’énergie» La Société d’énergie du Yukon; «*Energy Corporation*».

**Règlements administratifs de la Société de
développement**

2.(1) Le conseil d’administration de la Société de développement peut établir des règlements administratifs sur les points suivants :

- a) la convocation, la tenue et le déroulement des réunions des administrateurs de la Société;
- b) la nomination et la destitution des dirigeants de la Société autres que le président du conseil d’administration et le directeur général;
- c) les pouvoirs et obligations des dirigeants de la Société;
- d) les opérations bancaires de la Société;
- e) le pouvoir des personnes de signer des marchés, des documents et des instruments, y compris des certificats et des demandes en vertu des articles 25, 30 et 31 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* en ce qui concerne les activités de la Société;
- f) le sceau de la Société;
- g) la rémunération des dirigeants de la Société;
- h) le versement d’une indemnité aux administrateurs et dirigeants de la Société et à d’autres personnes agissant au nom de la Société, de ses mandataires et de ses filiales;
- i) toute autre question relative aux points mentionnés aux alinéas a) à h).

subsidiaries, and

(i) any other matter ancillary to the matters mentioned in paragraphs (a) to (h).

(2) By-laws under subsection (1) become effective upon approval by the Executive Council Member.

(3) The authority of the board to make bylaws under this section shall be deemed to have commenced immediately upon the coming-into-force of the Act, and all bylaws made under the authority of this regulation prior to the coming-into-force of this regulation shall be deemed to have been approved by the Executive Council Member.

Energy Corporation

3.(1) The board of directors of the Development Corporation shall ensure adherence at all times to the following provisions with respect to the incorporation, organization and operation of the Energy Corporation;

(a) the Development Corporation shall be the sole shareholder of the Energy Corporation;

(b) the directors of the Energy Corporation shall be those persons nominated from time to time by the Executive Council Member;

(c) the objects of the Energy Corporation shall include the acquisition and operation of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon, and the entering into of arrangements with other electrical utilities to promote the efficiency and cost-effectiveness of electric power utility planning and operations in the Yukon;

(d) the rules governing the calling, holding and conduct of business at directors' meetings shall, as far as possible, be the same as for the Development Corporation;

(e) the banking business of the Energy Corporation shall be conducted with the same branch of the same bank as the Development Corporation;

(f) the provisions governing the execution of contracts, documents and instruments on behalf of the Energy Corporation shall, as far as possible,

(2) Tout règlement administratif adopté en application du paragraphe (1) entre en vigueur dès qu'il est approuvé par le membre du Conseil exécutif.

(3) Le pouvoir du conseil d'administration d'établir des règlements administratifs en vertu du présent article est réputé être entré en vigueur dès l'adoption de la Loi, et tout règlement administratif adopté en vertu du pouvoir conféré par le présent règlement avant l'entrée en vigueur de ce dernier est réputé avoir été approuvé par le membre du Conseil exécutif.

Société d'énergie

3.(1) Le conseil d'administration de la Société de développement veille à l'application en tout temps des dispositions ci-après concernant la constitution en société, l'organisation et les activités de la Société d'énergie :

a) la Société de développement est unique actionnaire de la Société d'énergie;

b) les administrateurs de la Société d'énergie sont ceux nommés à tout moment par le membre du Conseil exécutif;

c) les objets de la Société d'énergie sont notamment l'acquisition et l'exploitation des entreprises et des biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon et la signature d'ententes avec d'autres sociétés d'énergie électrique pour promouvoir la rentabilité de la planification et des opérations des services d'électricité au Yukon;

d) les règles régissant la convocation, la tenue et le déroulement des réunions des administrateurs sont, dans la mesure du possible, les mêmes que pour la Société de développement;

e) les opérations bancaires de la Société d'énergie se font auprès de la même succursale de la même banque que celles de la Société de développement;

f) les dispositions régissant la signature des marchés, des documents et des instruments au nom de la Société d'énergie sont, dans la mesure

be the same as for the Development Corporation;

(g) the Energy Corporation shall be subject to the audit of the Auditor-general for Canada;

(h) the fiscal year for the Energy Corporation shall commence on January 1 and end on December 31 each year;

(i) the Energy Corporation may conduct such borrowings as it may require;

(j) for the conduct and maintenance of its financial affairs, the Energy Corporation shall adopt generally accepted accounting procedures appropriate for an electric utility;

(k) the directors and officers of the Energy Corporation shall not conduct, or permit the conduct, of any of the following activities without the approval of the Development Corporation:

(i) the sale, lease or disposal of all, or substantially all, of the assets of the Energy Corporation;

(ii) the development or acquisition by the Energy Corporation of new hydro generation assets or new transmission or distribution lines having a voltage in excess of 20 KV, except for such assets or lines required to replace or maintain existing assets of the Energy Corporation;

(iii) the payment of dividends;

(iv) the establishment or modification of rate relief programs for power consumers;

(v) the making of any contract for the management of all, or substantially all, of the assets of the Energy Corporation;

(vi) any other activity that is prohibited by the Development Corporation or that is inconsistent with any directive of the Development Corporation.

(2) The board of directors of the Development Corporation shall not give any approval mentioned in paragraph

du possible, les mêmes que celles de la Société de développement;

g) la Société est sujette à la vérification du Vérificateur général du Canada;

h) l'exercice de la Société d'énergie commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre de chaque année;

i) la Société d'énergie peut faire les emprunts qu'elle juge nécessaires;

j) pour la conduite et la tenue de ses affaires financières, la Société d'énergie adopte les conventions comptables généralement reconnues convenant à un service public d'énergie électrique;

k) les administrateurs et dirigeants de la Société d'énergie ne tiennent pas ou ne permettent pas que soient tenues les activités ci-après sans l'approbation de la Société de développement :

(i) vendre, louer ou céder la totalité ou la presque totalité des biens de la Société d'énergie;

(ii) mettre en valeur ou acquérir de nouveaux biens de production d'énergie hydro-électrique ou de nouvelles lignes de transmission ou de distribution ayant un voltage supérieur à 20 KV, sauf les biens ou lignes nécessaires pour remplacer ou maintenir les biens actuels de la Société d'énergie;

(iii) verser des dividendes;

(iv) établir ou modifier des programmes de réduction des tarifs pour les consommateurs d'énergie;

(v) passer un marché pour la gestion de la totalité ou de la presque totalité des biens de la Société d'énergie;

(vi) s'engager dans toute autre activité qui est interdite par la Société de développement ou qui est incompatible avec toute directive de la Société de développement.

(2) Le conseil d'administration de la Société de développement n'approuve aucune initiative mentionnée à

(1)(k) or guarantee any obligation of the Energy Corporation without the approval of the Executive Council Member.

l'alinéa (1)(k) ou ne garantit aucune obligation de la Société d'énergie sans l'approbation du membre du Conseil exécutif.

(3) The board of directors of the Development Corporation may issue directives to the Energy Corporation with respect to the operation of the Energy Corporation.

(3) Le conseil d'administration de la Société de développement peut donner des directives à la Société d'énergie en ce qui concerne l'exploitation de cette dernière.

Initial financial contributions and loan guarantees

Contributions financières et garanties de prêt initiales

4.(1) The sum of \$19,500,000 advanced by the Yukon Government to the Development Corporation shall be paid by the Development Corporation to the Energy Corporation for the purchase of 1950 shares in the Energy Corporation, and the board of directors of the Development Corporation shall ensure that this sum is used by the Energy Corporation as partial consideration for the purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon.

4.(1) La somme de 19 500 000 \$, avancée par le Gouvernement du Yukon à la Société de développement, est versée par la Société de développement à la Société d'énergie pour l'achat de 1 950 actions de la Société d'énergie, et le conseil d'administration de la Société de développement veille à ce que cette somme soit utilisée par la Société d'énergie en contrepartie partielle de l'achat des entreprises et biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon.

(2) The Development Corporation shall, subject to the approval of the Executive Council Member, provide a promissory note to the Energy Corporation in the amount of \$19,500,000, together with a subscription for a further 1950 shares in the Energy Corporation, but the subscription shall be conditional upon the acceptance of the endorsement and delivery of the promissory note by Her Majesty the Queen in right of Canada as face value as further partial consideration for the purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon by the Energy Corporation.

(2) La Société de développement remet à la Société d'énergie, sous réserve de l'approbation du membre du Conseil exécutif, un billet de 19 500 000 \$, ainsi qu'une souscription pour une autre tranche de 1 950 actions de la Société d'énergie. Cependant, la souscription est conditionnelle à l'endossement et à la délivrance du billet par Sa Majesté la Reine du chef du Canada à sa valeur nominale, à titre de contrepartie partielle supplémentaire pour l'achat des ouvrages et biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon par la Société d'énergie.

(3) The Development Corporation is authorized to have any two of its directors designated by the board of the Development Corporation execute an agreement in writing to guarantee the obligations under the Term Note, the Flexible Term Note, and the Security Agreement to be executed and delivered by the Energy Corporation to Her Majesty the Queen in right of Canada as evidence of and security for the balance of the consideration payable by the Energy Corporation for the purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon.

(3) La Société de développement est autorisée à faire signer par deux de ses administrateurs, désignés par le conseil d'administration de la Société de développement, une convention écrite garantissant les obligations découlant du billet à terme, du billet à terme variable et de la souscription d'actions, à être signée et délivrée par la Société d'énergie à Sa Majesté la Reine du chef du Canada à titre d'attestation et de garantie pour le solde de la contrepartie que la Société d'énergie doit payer pour l'achat des ouvrages et biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon.

(4) The Energy Corporation shall reimburse the Yukon Government and the Development Corporation for start-up costs incurred by the Yukon Government since December 31, 1986, in anticipation of the incorporation of the Energy Corporation as a subsidiary of the Development Corporation, including

(4) La Société d'énergie rembourse le Gouvernement du Yukon et la Société de développement des frais de démarrage engagés par le Gouvernement du Yukon depuis le 31 décembre 1986 avant la constitution en société de la Société d'énergie à titre de filiale de la Société de développement, notamment :

(a) incorporation costs, and

a) les frais de constitution en société;

(b) legal, consulting and other professional fees and expenses incurred by the Yukon Government since December 31, 1986 with respect to

(i) the negotiation of the purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon, and

(ii) the negotiation of an agreement with The Yukon Electrical Company Limited with respect to the management of those undertakings and assets.

Purchase and operation of electrical power utility

5.(1) The board of directors of the Development Corporation shall ensure that the Energy Corporation reviews and, subject to the approval of the Executive Council Member, enters into the contracts required

(a) to complete the purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon from Her Majesty the Queen in right of Canada, and

(b) to retain The Yukon Electrical Company Limited to manage those undertakings and assets on behalf of the Energy Corporation.

(2) The board of directors of the Development Corporation shall ensure that

(a) the Energy Corporation, for a period of two years after completion of its purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon, does not make any change in the rates charged to its customers except as provided in the contract for the purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon, and

(b) after the expiration of the two year period mentioned in paragraph (a), the Energy Corporation applies to the Yukon Utilities Board to have its rates fixed at a level that is sufficient to recover the costs of the Energy Corporation, including provision for a normal commercial return on the equity contributed to the Energy Corporation by the Development Corporation.

b) les frais juridiques, les frais de consultation et d'autres frais professionnels engagés par le Gouvernement du Yukon depuis le 31 décembre 1986 pour :

(i) la négociation de l'achat des ouvrages et biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon;

(ii) la négociation d'une convention avec The Yukon Electrical Company Limited en ce qui concerne la gestion de ces ouvrages et biens.

Achat et exploitation du réseau d'énergie électrique

5.(1) Le conseil d'administration de la Société de développement veille à ce que la Société d'énergie examine et, sous réserve de l'approbation du membre du Conseil exécutif, passe les marchés nécessaires :

a) pour compléter l'achat des ouvrages et biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon auprès de Sa Majesté la Reine du chef du Canada;

b) pour retenir les services de The Yukon Electrical Company Limited pour la gestion des ouvrages et des biens au nom de la Société d'énergie.

(2) Le conseil d'administration de la Société de développement veille à ce que :

a) la Société d'énergie, pour une période de deux ans suivant l'achat des ouvrages et biens de la Commission du Nord canadien au Yukon, n'apporte aucune modification aux tarifs imposés à sa clientèle, sauf ce qui est prévu dans la convention d'achat des ouvrages et biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon;

b) après l'expiration de la période de deux ans mentionnée à l'alinéa a), la Société d'énergie s'adresse à la Commission des services publics du Yukon pour faire fixer son tarif à un niveau suffisant pour récupérer ses coûts et réaliser un bénéfice commercial normal sur les capitaux qui lui sont fournis par la Société de développement.

(3) The board of directors of the Development Corporation shall ensure that

(a) the Energy Corporation, after March 31, 1987, administers a rate relief program for the benefit of residential and commercial power consumers in the Yukon equivalent in coverage to the programs funded by Her Majesty the Queen in right of Canada and administered by the Yukon Government during the 1986-87 fiscal year, namely: the Federal Power Support Program and the Commercial Rate Relief Program, and

(b) the Energy Corporation pays the cost of the rate relief programs mentioned in paragraph (a) out of the equity returns of the Energy Corporation.

Signing authority

6. The Executive Council Member is hereby authorized to execute on behalf of the Government of the Yukon all such agreements, documents and instruments as the Executive Council Member may consider advisable with respect to the purchase of the undertakings and assets of the Northern Canada Power Commission in the Yukon by the Energy Corporation.

(3) Le conseil d'administration de la Société de développement veille à ce que :

a) la Société d'énergie, après le 31 mars 1987, applique un programme de réduction des tarifs à l'avantage des consommateurs résidentiels et commerciaux d'énergie électrique au Yukon. Ce programme doit être équivalent aux programmes financés par Sa Majesté la Reine du chef du Canada et administrés par le Gouvernement du Yukon pendant l'exercice 1986-1987, soit le Programme fédéral de soutien à l'énergie électrique et le Programme de réduction des tarifs commerciaux;

b) la Société d'énergie compense le coût des programmes de réduction des tarifs mentionnés à l'alinéa a) par le rendement sur ses capitaux.

Pouvoirs de signature

6. Le membre du Conseil exécutif est par les présentes autorisé à signer au nom du gouvernement du Yukon toutes les conventions, documents et instruments que le membre du Conseil exécutif juge nécessaires pour l'achat des ouvrages et biens de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon par la Société d'énergie.